

10L D



200029

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 1.0

Data sporządzenia: 2025-06-16

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	7
2	Informacje ogólne	8
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	8
2.2	Ochrona praw autorskich	8
2.3	Deklaracja zgodności.....	8
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	9
3.1	Kontrola dostawy	9
3.2	Opakowanie.....	9
3.3	Magazynowanie	9
4	Parametry techniczne.....	10
4.1	Dane techniczne	10
4.2	Funkcje urządzenia.....	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	13
6	Czyszczenie i odkamienianie.....	17
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	18
6.2	Czyszczenie.....	18
6.3	Odkamienianie	19
7	Utylizacja	20



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie hasel ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.

- Nigdy nie chwycić urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

PL

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- podgrzewanie i utrzymywanie ciepła grzanego wina, ponczu, Jagertee.

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w pensjonatach.

PL

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Gotowanie potraw,
- Nalewanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Warnik do grzanego wina 10L D
Numer art.:	200029
Materiał:	stal szlachetna
Materiał pokrywy:	stal szlachetna
Pojemność maks. w l:	12,5
Pojemność użytkowa w l:	10
Zakres temperatur od - do w °C:	30 - 90
Wartość przyłączeniowa:	1,6 kW 230 V 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	305 x 335 x 550
Ciężar w kg:	3,4

PL Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: srebrny | czarny
- Warnik do wody: nie
- Podwójne ścianki: tak
- Regulacja temperatury: bezstopniowo | termostatycznie
- Sterowanie: elektroniczne | regulator obrotowy
- Lampki kontrolne: podgrzewania | podtrzymywania ciepła
- Właściwości: zdejmowana tacka ociekowa

4.2 Funkcje urządzenia

W warniku do grzanego wina napoje takie jak grzane wino, poncz, Jagtertee itp. są podgrzewane do ustawionej temperatury i utrzymywane w tej temperaturze przez żądany okres czasu. Zintegrowany kranik spustowy zapewnia łatwą obsługę i sprawia, że dozowanie jest szczególnie wygodne.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Pokrywka z uchwytem | 2. Uchwyt zbiornika (2x) |
| 3. Zbiornik | 4. Regulator temperatury |
| 5. Włącznik/wyłącznik | 6. Kontrolka podtrzymywania ciepła (zielona) |
| 7. Kontrolka nagrzewania (pomarańczowa) | 8. Tacka ociekowa |
| 9. Kratka ociekowa | 10. Kranik spustowy |
| 11. Otwór wylotu pary w pokrywie | |

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
 - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
 - Zapewnić stabilną pozycję.
 - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
 - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
 - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa

Wskazówki ostrzegawcze



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku przepelniania garnka ciecz może się przelać i tym samym spowodować zwarcie w elektronice sterującej. Może to skutkować obrażeniami ciała przez porażenie prądem.

Nie przepelniać garnka cieczą. Przestrzegać oznaczenia „MAX” wewnątrz garnka.

PL



OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Zbiornik i pokrywa podczas pracy bardzo się nagrzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas zdejmowania pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas pracy.

Aby dolać płynów urządzenie należy odłączyć i ostrożnie zdjąć pokrywę za pomocą uchwyty pokryw.

Przed użyciem

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie 6 „**Czyszczenie**“.

2. Przymocować tackę ociekową do urządzenia, zaczepiając ją o podstawę.
3. Na tacce ociekowej położyć kratkę ociekową.



Rys. 2

4. Przed napełnieniem płynami i podłączeniem urządzenia, regulator temperatury należy obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję oznaczoną „O”.
5. Przed napełnieniem zbiornika płynem należy upewnić się, że kranik spustowy jest zamknięty.

OSTROŻNIE!

Ciecze niepitne, takie jak kwasy, ługi, oleje, azotany itd. stanowią zagrożenie dla zdrowia.

Przed włączeniem urządzenia zawsze należy napełnić je cieczą pitną.

6. Do zbiornika urządzenia nalać żądaną ilość żądanych płynów pitnych tylko do znacznika „**MAX**”.

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy należy zadbać o to, aby żadna ciecz nie mogła się wylać, a tym samym spowodować zwarcia w elektronice sterującej. Może to skutkować obrażeniami ciała.

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

7. Nałożyć na zbiornik pokrywę w ten sposób, aby poprzez obracanie zatrzasnęła się na uchwytych zbiornika.
8. Podczas pracy pokrywa zawsze musi znajdować się na zbiorniku.



Rys. 3

Podgrzewanie płynów

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
3. Przekręcić regulator temperatury zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara na żadaną temperaturę w zakresie 30 °C - 90 °C.

Pomarańczowa kontrolka nagrzewania świeci w fazie nagrzewania.

WSKAZÓWKA!

Czas podgrzewania jest uzależniony od ilości i temperatury nalanego płynu.

PL

Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat wyłącza się automatycznie, a pomarańczowa lampka kontrolna nagrzewania gaśnie.

Zapala się zielona kontrolka utrzymywania ciepła i płyn w zbiorniku jest utrzymywany w ustawionej temperaturze.

Przy spadku temperatury płynu termostat ponownie się załącza i pomarańczowa kontrolka nagrzewania ponownie się zapala. Płyn jest podgrzewany do ustawionej temperatury.

Pobieranie płynów

1. Aby pobrać płyn ze zbiornika, pod kranikiem spustowym ustawić odpowiedni pojemnik (np. kubek, szklankę, filiżankę itd.).
2. Nacisnąć dźwignię kraniku spustowego na dół i przytrzymać do chwili pobrania żądanej ilości.
3. Po zakończeniu procesu pobierania puścić dźwignię kraniku spustowego, zamknie się on automatycznie.



Rys. 4

UWAGA!

Regularnie należy sprawdzać poziom płynu, w razie potrzeby dolewać.

Nigdy nie użytkować urządzenia bez płynu!

Wyłączanie urządzenia / opróżnianie zbiornika

PL

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, regulator temperatury należy obrócić na pozycję „O”.
2. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
3. Odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).
4. Pozostawić urządzenie i płyn do ostygnięcia.
5. Opróżnić zbiornik, spuszczać płyn przez kranik spustowy do odpowiedniego pojemnika.

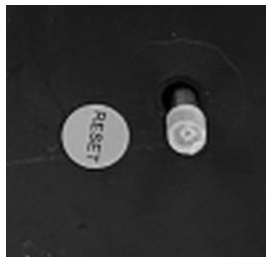
Zabezpieczenie przed przegrzaniem / pracą na sucho

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem / pracą na sucho

Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez płynu lub z małą ilością płynu, nastąpi jej uruchomienie i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.

W takim przypadku należy wykonać następujące kroki:

1. Począkać, aż urządzenie ostygnie.
2. Przez kranik spustowy przełączyć pozostały w zbiorniku płyn do innego pojemnika.
3. Wcisnąć przycisk RESET pod podstawą urządzenia.
4. Następnie można ponownie nalać żądane napoje i uruchomić urządzenie jak zwykle.



Rys. 5

6 Czyszczenie i odkamienianie

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

PL

1. Urządzenie należy regularnie czyścić na koniec dnia roboczego, w razie potrzeby także częściej.
2. Z podstawy urządzenia zdjąć tackę ociekową z kratką ociekową.
3. Opróżnić tackę ociekową.
4. Tackę ociekową i kratkę ociekową umyć pod ciepłą bieżącą wodą z łagodnym środkiem myjącym.
5. Zbiornik od środka należy czyścić za pomocą ciepłej wody, miękkiej ściereczki lub gąbki i łagodnego środka czyszczącego.
6. Aby wyczyścić kranik spustowy należy przepuścić przez niego wodę ze środkiem czyszczącym.
7. Wyplukać zbiornik dokładnie czystą wodą.
8. Czystą wodę należy przepuścić wielokrotnie przez kranik spustowy, aby pozbyć się resztek środka czyszczącego.
9. Pokrywę umyć pod bieżącą ciepłą wodą.
10. Zbiornik przetrzeć z zewnątrz za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
11. Po czyszczeniu osuszyć dokładnie urządzenie i zdjęte części za pomocą miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki.

6.3 Odkamienianie

Nieodpowiednia woda może prowadzić do tworzenia się osadów kamienia. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby uniknąć odkładania się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody!

UWAGA!

Brak regularnego - zgodnego z instrukcją - odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją!

Urządzenie należy odkamieniać regularnie!

Zalecamy ekologiczne odkamienianie z zastosowaniem octu lub kwasu cytrynowego.

1. Przygotować roztwór wody z octem (w stosunku 3:1) lub wody z kwasem cytrynowym (2 łyżki na 1 litr wody).
2. Napełnić tym roztworem pojemnik.
3. Pozostawić roztwór odkamieniający na ok.1 godzinę, aby mógł zadziałać.
4. Następnie zagotować roztwór odkamieniający.
5. Pozostawić urządzenie na jakiś czas do ostygnięcia.
6. Roztwór odkamieniający odprowadzić do odpowiedniego pojemnika przez kurek spustowy.
7. Wypłukać pojemnik dokładnie **wielokrotnie** czystą wodą.
8. Aby całkowicie usunąć roztwór odkamieniający, czystą wodę należy przelać także przez kurek spustowy.
9. W przypadku używania innych dostępnych w handlu środków odkamieniających należy przestrzegać instrukcji producenta.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.